

CAPITULO VI.

1 *Christo com cinco paens e dous peixes farta a cinco mil homens. 14 Querendo elles por isso fazer o Rey, se retirou d'elles. 16 Anda a noite sobre mar e vem a seus discipulos. 22 A companhia vem a Capernaum em busca de Jesus, e o achão. 26 Amoestou os que buscavam pela se hua comida que não percede. 41 Murmurão d'isso os Judeos. 43 Respondendo Jesus que a se fo de seu Pae vem, ensina que sua carne he a verdadeira comida e seu sangue a verdadeira bebida pera a vida eterna. 59 Do que muitos se escandalizão. 61 Por isso explica Christo suas palavras. 66 Muitos de seus discipulos o deixão. 67 Por em os doze se ficão com elle, e confessão que elletem as palavras da vida. 70 Declara que hum d'elles era diabo.*

1 **P**assadas estas cousas, passouse Jesus da outra banda do mar de Galilea, que he o [mar] de Tiberias.

2 E seguia o grande multidão; porque viaõ os sinaes que fazia n'os enfermos.

3 Sobio pois Jesus a hum monte, e assentouse ali com seus discipulos.

4 E ja era perto da Paschoa, o dia da festa dos Judeos.

5 E levantando Jesus os olhos, e vendo que tinha vindo a elle grande multidão, disse a Phelippe: D'onde compraremos pam, pera que estes comaõ?

6 (Mas isto dizia atentando o; porque bem sabia elle o que avia de fazer.)

7 Respondeulhe Phelippe: Duzentos dinheiros de pão lhes não bastarão, peraque cada hum delles tome hum pouco.

8 Disselhe hum de seus discipulos [a saber] Andre, irmão de Simão Pedro:

9 Hum menino está aqui, que tem cinco paens de cevada, e dous peixeziños; mas que he isto entre tantos?

10 Entõces Jesus disse: Fazei assentar a gente; e avia muita erva n'aquelle lugar: e assentaraõ se como numero de cinco mil varoens.

11 E tomou Jesus aquelles paens, e avendo dado graças, repartio os a os discipulos, e os discipulos a os que estavaõ assentados; assi mesmo dos peixes quanto queriaõ.

12 E como ja estiveraõ fartos, disse a seus discipulos: Recolhei os pedaços que tem sobejado, pera que nada se perca.

13 Recolherão os pois, e encheraõ doze cestos dos pedaços d'os cinco paens de cevada, que sobejaraõ a os que aviaõ comido.

14 Vendo aquelles homens, entõces, o final que Jesus tinha feito, disseraõ: Este he verdadeiramente o Propheta que a o mundo avia de vir.

15 E entendendo Jesus que avião de vir, pera o arrebatár, e fazelo Rey, tornou se elle fo á retirar a o monte.

16 E como ja se fez tarde, descendérao seus discipulos a o mar.

17 E entrando em hum barco, passarao da outra banda do mar, até Capernaum: e era ja escuro; e ainda Jesus não tinha vindo a elles.

18 E o mar se começou a levantar com hũ grande pé de vento.

19 E avendo ja navegado ate vinte e cinco, ou trinta estadios, viraõ a Jesus que vinha andando sobre o mar, e se vinha chegando a o barco, e ouveraõ medo.

20 Mas elle lhes disse: Eu sou, não tenhaes medo.

21 E elles o receberaõ de boa vontade no barco; e logo o barco chegou á terra a onde hiaõ.

22 O dia seguinte, vendo a companhia que estava da outra banda do mar, que não avia ali mais que hum barquinho, em que seus discipulos avião entrado, e que Jesus não entrara com seus discipulos naquelle barquinho, mas seus discipulos sós se avião ido:

23 Mas outros barquinhos arribavaõ de Tiberias, perto do lugar aonde avião comido o paõ, despois de o Senhor aver dado graças.

24 Vendo pois a companhia que Jesus não estava ali, nem seus discipulos, entraraõ elles tambem n'os barquinhos, e vieraõ a Capernaum em busca de Jesus.

25 E achando o da outra banda do mar, disseraõ lhe: Rabbi, quando chegaste cá?

26 Respondeolhes Jesus, e disse: Em verdade, em verdade vos digo, que me buscaes, não polos finaes que vistes, mas polo pãem que comestes, e vos fartastes.

27 Trabalhae, não [pãem] comida que perece, mas [pãem] comida que pera vida eterna permanece, aqual o Filho do homem vos dará: Porque a este affinalou Deus Pãem.

28 E disseraõ lhe: Que faremos para obrarmos as obras de Deus?

29 Respondeo Jesus, e disselhes: Esta he a obra de Deus, que creaes naquelle que elle enviou.

30 Disseraõ lhe entonces que final pois fazes tu, peraque o vejamos, e te creamos? que obras?

31 Nossos paes comeraõ o Maõa no deserto, como está escrito: Pãem do Ceo lhes deu a comer.

32 E Jesus lhes disse: Em verdade, em verdade vos digo, que não vos deu Moyses o paõ do Ceo; mas meu Pãem vos dá o verdadeiro paõ do Ceo.

33 Porque o pão de Deus he aquelle que descende d'o Ceo, e dá vida a o mundo.

34 E disserão lhe: Senhor, da nos sempre este pam.

35 E Jesus lhes disse: Eu sou o pão da vida; quem a my vier, nunca terá fome; e quem em my crer, ja mais não terá sede.

36 Mas ja vos tenho dito, que me vistes, e não credes.

37 Todo aquelle que o Pae me da, virá a my; e a o que a my vem, não o lançarei fora.

38 Porque eu descendi do Ceo, não para fazer minha vontade, mas a vontade daquelle que me enviou.

39 E esta he a vontade do Pae que me enviou, que tudo quanto me der, não perca d'elle, mas que no dia derradeiro o resuscite.

40 Esta he tambem a vontade d'aquelle que me enviou que todo aquelle que vé a o Filho, e nelle cre, tenha vida eterna; e eu o resuscitarei no dia derradeiro.

41 Murmuravaõ entonces d'elle os Judeos, porque tinha dito: Eu sou o pão que descendi do Ceo.

42 E diziam: Não he este Jesus, o filho de Joseph, cujos pae e maõ nos outros conhecemos? como pois diz este: D'o Ceo tenho descendo?

43 E Jesus respondeo, e disse-lhes: Não murmureis entre vos outros.

44 Ninguem pode vir a my, se o Pae que me enviou, o não pouxar: E no dia derradeiro eu o resuscitarei.

45 Escrito está n'os prophetas: E seraõ todos ensinados de Deus. Assim que, todo aquelle que do Pae o ouvio, e aprendeo, esse vem a my.

46 Não que alguém aja visto a o Pae, senão aquelle que he de Deus; esse tem visto a o Pae.

47 Em verdade, em verdade vos digo, que aquelle que em my cre, tem vida eterna.

48 Eu sou o pão da vida;

49 Vossos paes comeraõ a maõ no deserto, e morreraõ.

50 Este he o pam que descende do Ceo, para que o que d'elle comer, não morra.

51 Eu sou o pão vivo, que descendo d'o Ceo; se alguém deste pão comer, para sempre ha de viver: E o pão que eu hei de dar, he minha carne, a qual hei de dar pola vida do mundo.

52 Entonces os Judeos contendiã entre si, dizendo, como nos pode este dar [sua] carne a comer?

53 E Jesus lhes disse: Em verdade, em verdade vos digo, que se

a carne do Filho do homem não comeres, nem seu sangue beberdes, não tereis vida em vos mesmos.

54 Quem come minha carne, e bebe meu sangue, tem vida eterna, e no dia derradeiro eu o resuscitarei.

55 Porque minha carne verdadeiramente he comida; e meu sangue verdadeiramente he bebida.

56 Quem comer minha carne, e beber meu sangue, em my permanece, e eu nelle.

57 Assim como o Pae vivente me enviou, e eu vivo pelo Pae; [*assim tambem*] quem a my me comer, tambem por my ha de viver.

58 Este he o paó que do Ceo descendeo; não como vossos paes, que comerao o mañá, e morrerao; quem deste paó comer, eternalmente ha de viver.

59 Estas cousas disse na Synagoga, ensinando em Capernaum.

60 E muitos de seus discipulos, ouvindo [*isto,*] disserao: Dura he esta palavra; e quem a pode ouvir?

61 E sabendo Jesus em si mesmo que seus discipulos disto murmuravao, disse-lhes: Isto vos escandaliza?

62 Pois [*que sera*] se virdes a o Filho do homem, sobir a onde estava primeiro?

63 O Espirito he o que dá vida, a carne para nada aproveita; as palavras que eu vos digo, Espirito e vida saõ.

64 Mas haõ alguns de vosoutros, que não crem. Porque bem sabia Jesus ja desde principio, quem eraõ os que não aviaõ de crer, e quem o avia de entregar.

65 E dizio: por isso vos tenho dito, que ningué a my pode vir, fe de meo Pae lhe não for dado.

66 Desd'entaõ se tornavaõ muitos de seus discipulos a tras, e ja não andavaõ com elle.

67 Disse entonces Jesus a os doze: não quereis vos vosoutros tambem ir?

68 E respondeulhe Simaõ Pedro: Senhor, a quem iremos? de vida eterna tens tu as palavras.

69 E ja nos outros cremos, e conhecemos, que tu es o Christo, o Filho do Deus vivente.

70 Jesus lhes respondeo: não vos escolhi eu doze; e hum de vosoutros he diabo?

71 E fallava isto de Judas de Simaõ Iscariota; porque esta era o que o avia de entregar, que era hum dos doze.